



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/1198
18 de diciembre de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 17 DE DICIEMBRE DE 1998 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntar una carta de fecha 16 de diciembre de 1998 del Sr. Mohammed Al-Sahaf, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, relativa al hecho de que las Naciones Unidas firmaron contratos con organizaciones no gubernamentales en relación con la remoción de minas sin tener en cuenta la posición del Gobierno del Iraq y que personas pertenecientes a esas organizaciones entraron ilegalmente al Iraq.

Le agradecería que hiciese distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 15 de diciembre de 1998 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq

Tengo el honor de dirigirme a usted para señalar a su atención las indicaciones que figuran en la parte relativa al Iraq del informe que presentó a la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones en relación con el tema 42 del programa, titulado "Asistencia para la remoción de minas" (A/53/496). En el párrafo 80 de dicho documento se indica que desde febrero de 1998 las Naciones Unidas habían destacado a un contratista internacional en la región septentrional del Iraq y que habían comenzado las actividades de capacitación y las operaciones de remoción de minas. Por otra parte, en el párrafo 83 del informe se indica que en el norte del Iraq hay dos organizaciones no gubernamentales internacionales que están realizando actividades de remoción de minas, con las que la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS) ha estado en estrecha relación. Además, en el párrafo 85 del informe se indica que la organización no gubernamental Norwegian People's Aid actúa en la provincia de Suleimaniyah, en coordinación con la mencionada Oficina.

Como usted sabe perfectamente, las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas al Iraq afirman que es necesario respetar la unidad y la soberanía del Iraq. Análogamente, en las disposiciones del memorando de entendimiento firmado por el Gobierno del Iraq y la Secretaría de las Naciones Unidas con respecto a la aplicación de la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad se estipula que nada de lo dispuesto en el memorando de entendimiento debe interpretarse en desmedro de la soberanía o la integridad territorial del Iraq.

Habida cuenta de lo expresado, el Gobierno del Iraq considera que el hecho de que las Naciones Unidas cooperen con las partes mencionadas anteriormente, que penetraron en el norte del Iraq de manera ilegal, constituye una violación manifiesta de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y de las disposiciones del memorando de entendimiento. La única interpretación posible de esa cooperación, que no tiene en cuenta la posición de nuestro país, es que alienta a las partes en cuestión a violar la soberanía y la integridad territorial del Iraq, lo que constituye una violación de los principios del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas.

El Gobierno del Iraq condena enérgicamente la entrada ilegal de esas organizaciones en el norte del país, se opone categóricamente a que las Naciones Unidas sigan cooperando con ellas en el territorio iraquí y le pide que disponga que la oficina del programa de las Naciones Unidas para el Iraq tome medidas para poner fin inmediatamente a esa cooperación inaceptable con las partes mencionadas y se valga de los funcionarios de las Naciones Unidas y los especialistas en remoción de minas cuya entrada al territorio iraquí había sido autorizada por el Gobierno del Iraq para que trabajaran en el marco del proyecto de remoción de minas en las tres gobernaciones septentrionales con miras a la aplicación del memorando de entendimiento.

Deseo enterarlo de esa cuestión que nos inquieta por los motivos expresados y le pido que comprenda la posición del Iraq y que dé curso a nuestra petición de que se ponga fin a la cooperación de las Naciones Unidas con las partes

/...

mencionadas y se les pida que abandonen el Iraq a la mayor brevedad a fin de mantener el espíritu de cooperación existente entre el Gobierno del Iraq y las Naciones Unidas en el marco de la aplicación del memorando de entendimiento.

Le agradecería que hiciese distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed Saïd AL-SAHAF
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República del Iraq
